

GRVPo ESPERANTISTA

"FIDO KAJ ESPERO"

VALLADoLID

AÑO 2000 JULIO-AGOSTO Numero 192

DIRECCION POSTAL:Apartado 119; 47080 V A L L A D O L I D

Adherido a la FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ESPERANTO

EDITORIAL

Cuando este número de nuestro modesto *Boletín*, llegue a vuestras manos, ya se habrá celebrado el acontecimiento anual más importante para los esperantistas del mundo entero. Me refiero, como es lógico y natural al *Congreso Universal de Esperanto*, que este año tuvo como sede la ciudad israelí de *Tel-Aviv*.

Los **Congresos Universales de Esperanto**, así como cualquier otro tipo de reunión esperantista de carácter internacional, son el medio más idóneo y adecuado para que podamos practicar el idioma y comprobar, en la realidad, su utilidad. Naturalmente que el desembolso económico a realizar es elevado, y a veces, oneroso, para ciertas personas, pero, a pesar de todo, yo animaría a los verdaderos esperantistas a que se plantearan la idea de acudir algún día a algún **Congreso Universal** o a cualquier otra reunión esperantista de carácter internacional, para lo cual no estaría de más el que se planteasen hacer algún ahorro, para que en años próximos, no tiene porque ser al año siguiente y todos los años, puedan acudir a los mismos, pues lugares y países interesantes, conforme a los gustos de cada cual, ciertamente no han de faltar.

Naturalmente que existen otros medios para usar y practicar el idioma. y para ello podemos escuchar las emisiones de radio, entre ellas **Radio Varsovia, Radio Viena** y otras, que emiten en Esperanto, asistir a las reuniones que, regularmente, se celebran en los centros esperantistas, aunque en estos, lamentablemente, se use más de lo necesario el idioma nativo y, también, como no, el leer, para lo cual el **Servicio de Venta de Libros de la Federación** pone a vuestra disposición una serie de títulos de los más variados autores y sobre los más diversos temas. En resumen, ocasiones para practicar el idioma no faltan, sólo es necesario que os animéis a usar los recursos que están a vuestro alcance.

85ª UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO



De la 25-a de Julio ĝis la 1-a de Aúgusto, okazis en Tel-Aviv, la nunjara *Universala Kongreso de Esperanto*. Partoprenis en ĝi, 1.200 personoj el 53 landoj. 22 estis la nombro da hispanaj gekongresanoj, el kiuj 3 estis de nia Grupo de Valladolid.

La temo de la Kongreso estis **Lingvo kaj Kulturo de Paco** kaj en kvar sesioj elstaraj figuroj de la internacia esperanto movado prelegis pri diversaj facetoj rilatantaj al la temo, sub la reĝisorado de **Boris Kolker**.

Laúlonge de la semajno estis amaso da kunsidoj, kunvenoj, prelegoj kaj artaj aranĝoj kaj al tio oni devas aldoni la ekskursojn al diversaj partoj de *Israelo*, ĉefe al **Jerusalén**, sankta urbo por tri religioj: Kristana, hebrea kaj muzulmana. La partopreno en pluraj el tiuj ekskursoj, ege interesaj kun oficiala turisma gvidanto akompanate de israela esperantisto kiu, afable, tradukis por ni de la hebrea al Esperanto, estis la kialo por mia nepartopreno en pluraj aranĝoj de la kongresa programo. Mi deziras danki la klopodojn kaj laboron de la tuta LKK, kiu, malgraú nesufiĉa nombro, kapablis esti en ĉiu momento en la ĝusta loko por solvi la etajn kaj grandajn problemojn de la kongresanoj.

Kiel kongresejo funkciis la **kongresa centro** de la Hotelo ***Dan Panorama*** kiu por mi, estis tre konvena, kvankam aliaj plendis pro la altaj kostoj. Nur etan kritikon mi deziras fari pri la salono en kiu okazis la plej multnombre ĉeestataj programeroj: la scenejo ne estis sufiĉe alta por ke ĉiu, senprobleme, povu vidi la artistojn.

Dum la Inaúguro kun la kutimaj salutoj de la Prezidanto de U.E.A, de la Prezidanto de L.K.K. kaj de la Vicurbestro de la Urbo, oni legis diversajn Salutmesaĝojn, inter ili tiu de la Ĝenerala Direktoro de Unesko. En la ero Salutoj de Landaj Asocioj, salutis *Pedro Garrote* nome de H.E.F.

Inter la artaj aranĝoj mi elstaros la **Nacia Arta Vespero** kaj la **Teatra Prezentado** en kiu la kroata aktorino *Vida Jerman* ĉefrolis en **La Poto** de la hebrea aútoro Ŝalom Alejhem. *Vida* kiu talente kaj aktorece rolis kiel *Jento*, kapablis solvi teknikan problemon kiel se ĝi estus parto de la teatrajo, kaj ricevis plurminutan tondran aplaúdadon.

Krom tio mi partoprenis en du koncertoj: unu el la rusa kantisto *Bronŝtein* kaj alia de gitara duo *Rafols-Rodriguez*, kiu bone ludis diversajn komponajojn de klasikaj aútoroj.,bedaúrinde, granda parto de la ĉeestanta publiko ne konsciis ke la aplaúdado devas okazi je la fino de la tuta komponajo, kaj ne, kiam finiĝas unu parto. Domaĝe ke neniu avertis tion.

Krome, dum liberaj momentoj, mi vizitis la Kongresan Libroservon kiu estis bone ekipita de libroj kaj aliaj materialoj, inter kiu ne mankis titolojn eldonitaj en Hispanio kiel *La Inĝenia Hidalgo Don Quijote, Lirikaj Perloj, ABC de la Eúropa Unio* kaj aliaj.

Por esti informitaj pri la diversaj programeroj kaj pri la okazintaj kunsidoj, estis eldonita kongresa kuriero kun la nomo *Stel-a vivo senpaúze*.

Resume, bona kongreso en interesa Lando, kun ne granda partoprenantaro, sed kiu, certe, tiuj kiuj ne ĉeestis bedaúros. **Israelo**, kies vizito mi forte rekomendas, malgraú la grandan kontrolon pro sekureco en la flughaveno, meritas ke ĝi atingu la **Pacon** kun siaj najbaroj, ĉar nur tiel oni atingos prosperon por tiu parto de la Terglobo.

L. HERNÁNDEZ

SE ACERCA EL EURO

El proyecto de crear una Europa Económica y Monetaria se planteó en los años 70 en el ámbito de la Comunidad Europea, pero las condiciones económicas no eran aún favorables y hubo de esperarse a 1989 en que gracias al "Informe Delors" se establecieron las tres fases para conseguirla. La primera fase, desde 1990 facilitó el proceso de integración, la segunda, que comenzó con el Tratado de Maastricht en 1992, creó la Unión Europea, y consolidó el proyecto de unidad europea, creándose al mismo tiempo unos criterios de convergencia que deberían cumplir los paises candidatos a formar parte de la moneda única. España pasó el "exámen" favorablemente y entró a formar parte de los Estados candidatos al Euro.La tercera fase, desde 1999, culminará con la desaparición de las distintas monedas nacionales y la implantación definitiva del **EURO** en el 2.002.



2 euros



2 euros

Para ello, hasta entonces los precios pueden figurar en España, en pesetas y en euros, pero no es obligatorio, desde el 1 de enero del 2002 hasta el 28 de febrero de ese año, convivirán las pesetas y los euros y se podrán realizar compras, ventas y operaciones en cualquiera de las dos monedas y ya después, del **1 de marzo del 2002 quedará solo la moneda única**. En euros se realizarán compras y pagos, cobros, sueldos, pensiones, impuestos etc. pudiéndose canjear en los bancos las pesetas por los nuevos euros.

Sobre cómo serán las monedas euro, ellas tendrán una cara común para todos los Estados de la zona euro, y la otra cara nacional pero tendrán **curso legal en todos los paises de la Unión Europea que hayan aceptado el EURO.**

Hasta ahora el euro será la moneda para **Alemania, Austria, Bélgica, España, Francia, Holanda, Irlanda, Italia, Luxemburgo y Portugal** y ya está en vias de serlo para Grecia. Su cambio definitivo en España es **1 Euro=166,386 pts.**

Esta nueva moneda, el Euro, tiene su propio símbolo, una "**C**" cruzada por dos trazos paralelos horizontales. Será facilmente reconocible como símbolo europeo, y puede ser escrito a mano sin dificultad alguna.

Para el ciudadano de estos paises europeos que viaje al extranjero la nueva moneda única representará una gran ventaja, puesto que no habrá que cambiar, como ocurre actualmente, las divisas en cada pais, sino que con el euro se podrá recorrer prácticamente toda Europa, cuando entre también en el sistema Gran Bretaña y los paises nórdicos.

No hay duda de que este nuevo paso monetario puede acarrear, al menos al principio, una elevación de precios y molestias para los ciudadanos hasta que nos adaptemos a la nueva moneda, pero en el futuro los economistas prevén mayores ventajas que inconvenientes, en este nuevo paso en el lento caminar hacia la unión europea.

TRA LA MONDO

FORPASIS MOSTEYRIN

Laú informoj ricevitaj nia samideano kaj amiko **César de Mosteyrin**, entusiasta kaj aktiva esperantisto el Segovio, membro de nia Grupo, forpasis. Pace ripozu

HELPU LA AMERIKAJN ESPERANTISTOJN

La **UEA-Komisiono por Ameriko** proponas al vi diversajn manierojn kunhelpi la disvastigon de Esperanto tra la kontinento. *Hispana Esperanto Federacio*, interkonsente kun la aútoro de la lernolibro **Curso del idioma Internacional Esperanto** pretas sendi,kvante, la menciitan libron je malalta prezo.



OMAĜE AL GASTON WARINGHIEN

La 9-an de Decembro okazos en *Aigné* (Francio) memoriga ceremonio en la tombejo kun partopreno de la urbestraro por omaĝ al Gaston Waringhien, unu el la elstaraj figuroj de la esperanto-movado kaj dum pluraj jaroj Prezidanto de la Akademio de Esperanto. Oni antaúvidas ke biblioteko de tiu urbeto ricevos la nomon de la prestiĝa esperantisto, kiu kunverkis inter alie **Plena Analiza Gramatiko, Plena Ilustrita Vortaro** kaj multajn literaturajn tradujojn kaj originalajn poemojn.

ITALA KONGRESO



Venontjare, de la 28 de Julio ĝis la 1-a de aúgusto, okazos en *Trieste* la **70ª Itala Kongreso de Esperanto.** Tre interesan kaj varian programon preparis niaj italaj gesamideanoj por tiu Kongreso, okazonta post la U. K. en Zagreb.



La organizantoj jam eldonis informilon enhavante la aliĝilon kaj tre interesajn kaj utilajn informojn.

JARLIBRO 2000

Sub la devizo *"Por kulturo de Paco"*, aperis **Jarlibro de U.E.A. 2000.** La libro konstas el du partoj, la unua, aparte presita kiel **Gvidilo**, aperas adresoj kaj informoj pri organoj, instancoj kaj servoj de U.E.A., T.E.J.O. kaj aliaj esperantaj organizajoj.La dua estas adresaro de la UEA Delegitaro en la mondo.

HUMORO

EN LA ZAPATERÍA

El señor Blanco se encontró en el bolsillo de un viejo traje la nota de la zapatería donde había llevado a reparar unos zapatos hacía unos seis años. Para ver si todavía estaban allí, decide llamar por teléfono al taller.

-¿Eran unos zapatos negros a los que había que poner medias suelas?- preguntó el encargado.

-Sí, si- contestó el sr. Blanco

-Bueno, pues los tendremos dentro de tres días.

****

OBRA DE TEATRO

-¿Por qué me pide 300 extras?- pregunta el director de escena al director de la obra de teatro- . Ni siquiera cabrían en el escenario.

- No son para el escenario -explica el interpelado-. Los necesitamos para las butacas.

****

GRANDA VORTO

"La ideo de eterneco estas tiel vasta, ke neniu homo povas kompreni ĝin."

"Tre facile! Aĉetu aŭtomobilon partopage kaj vi, baldaŭ, komprenos kio estas eterneco".

&&&&&&

TRAFA RIMARKO

Certa aktoro fanfaronis ĉiam kaj daŭre pri siaj triumfoj; tial li ne estis ŝatata de siaj kolegoj. Unutage li denove gloris sin mem en la klubo:

"Domaĝe, ke vi ne ĉeestis mian triumfon hieraŭ! La tuta aŭskultantaro ploris kiel infanoj, kiam mi mortis sur la scenejo..."

"Ho", grumble rimarkis unu el la kolegoj, "mi supozas, ke ili ploris nur pro la fakto, ke vi ne vere mortis."

DE INTERES PARA LOS SOCIOS DEL GRUPO

Un año más, como ya es habitual, vamos a iniciar, en el próximo mes de Octubre, las *Tertulias en Esperanto*, para lo cual, ya se ha cursado el correspondiente escrito, solicitando la cesión de una Sala en el **Centro Cívico EL CAMPILLO** para los jueves de 8,15 a 9,15 de la tarde,

Esperamos y deseamos recibir una respuesta favorable a nuestra petición, para poder seguir realizando nuestras actividades y poder, especialmente, practicar el idioma.

PERIODICO

Grupo Esperantista
Apartado, 119
47080 VALLADOLID